

LA BASKONIA



Año XXVI

Redacción y Administración
BELGRANO 1389

Buenos Aires, Agosto 20 de 1919

Nº 932

Revista decenal ilustrada
FUNDADA EN 1893

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) . . . \$ 8.—m/n.
Provincias " " " " 9.—"
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Schares, Fajas cueros de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

ALFREDO J. GOYHENETCHE

AGRIMENSOR

Maipú 234. - Buenos Aires

Mensuras y subdivisiones de campos y terrenos. —
Nivelaciones. — Trazado de pueblos. — Tasaciones
y peritajes.

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 200.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

CONSIGNATARIOS

RESERVADO

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas

Tacuari 540

Buenos Aires

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av.

MAIPÚ 427, piso 4º

BISCAYART Y SPANGENBERG

CONSIGNACIONES

De Frutos del País y Haciendas

RECONQUISTA 46

U. Telef. 1463, Avenida
57, Mataderos

JUAN FRANCISCO ETCHEVERRY

Introducción de semillas y leguminosas

Productos andinos. Depósito de Cereales, Forrajes, Carbón y
Leña. Especialidad en semillas de Alfalfa del país y extranj.

RECONQUISTA 325. — U. T. 1572, Avd. — BUENOS AIRES

NECOL, HIJO & Cía

CONSIGNATARIOS

RECIBEN CONSIGNACIONES

DE

FRUTOS DEL PAIS

ESPECIALIDAD EN PASTOS
FARDOS GRANDES Y CHICOS

B. MITRE 427 - Es. 15 y 16

UNION TELEF. 7263, Avenida

J. Igúzquiza y Cía.

Sucesores de Igúzquiza y Troncoso

CONSIGNATARIOS

Frutos del país, Haciendas, Cereales.

Unión Tel. 6489, Avenida. — Cooperativa Tel. 1306, Centra
Bartolomé Mitre 363. — Escritorio 9 10. — Buenos Aires

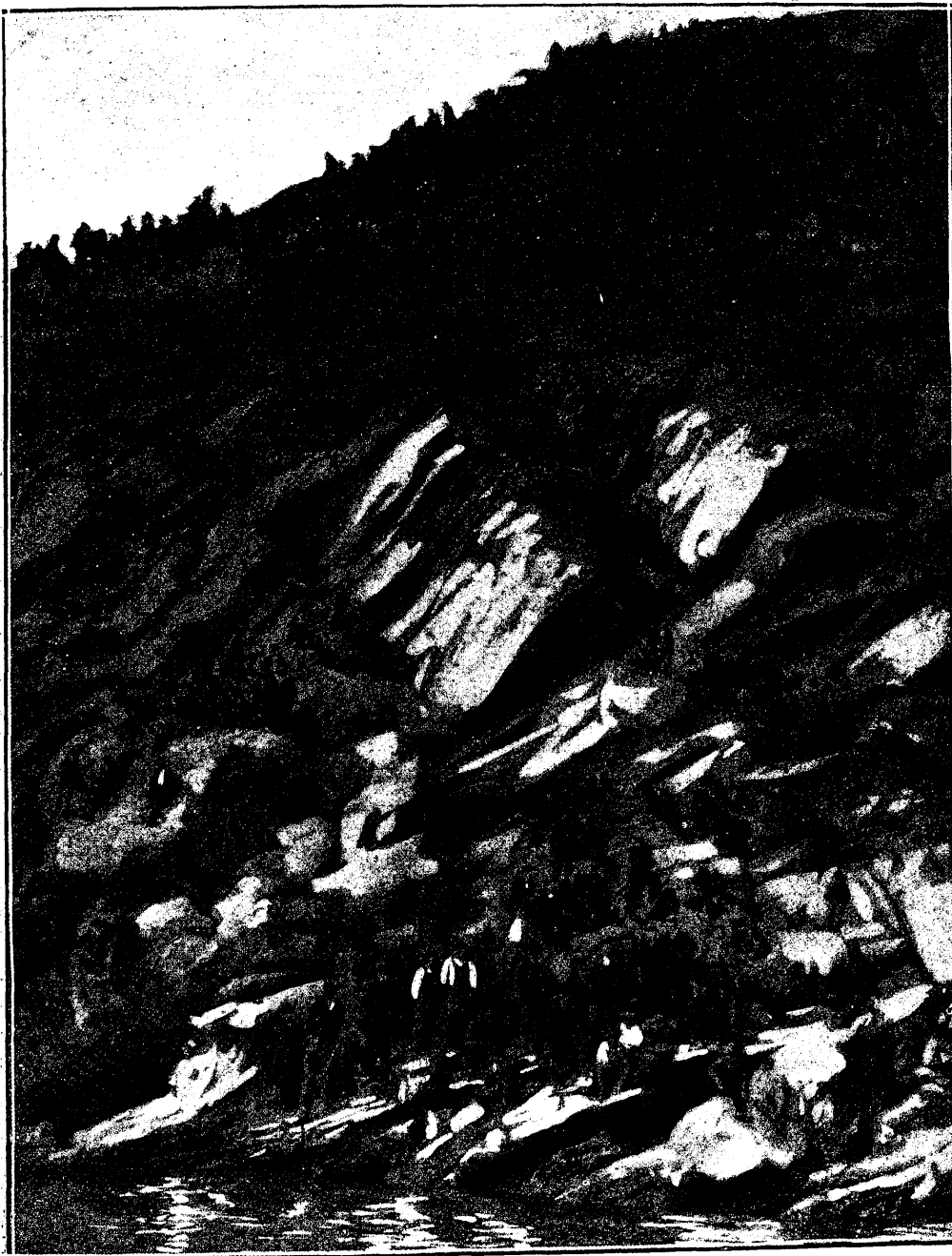
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 932
Bs. Aires, Agosto 20 de 1919



Castillo de la Mota (San Sebastián) — Público presenciando las regatas
(Fot. Urkabe)

“Los vascos expatriados”

Bajo este título ha publicado “Euzkadi”, órgano del partido nacionalista en Bilbao, un artículo que en un principio desistimos de comentar, por aquello de que mejor es no “meñeallo”, y porque nos figurábamos que aquí pasaría desapercibido; sin embargo a “Euskal Erría” de Montevideo le ha molestado a juzgar por la razonada réplica aparecida en su último número, a cuyo colega agradecemos las frases que de paso dedica a LA BASKONIA y a su director. Varios compatriotas nos han insistido también que esta revista debería hacer la rectificación que corresponde, pero como se desprende de su lectura, que el autor ignora la portentosa obra desarrollada por nuestros conterráneos y sus hijos en toda la América, preferimos no volver sobre un asunto tan sabido y tantas veces demostrado en estas columnas. De haber hojeado, aunque solo fuere ligeramente, la obra “Los Baskos en la Nación Argentina”, editada por “vascos expatriados”, se hubiera abstenido de hacer afirmaciones que lastiman a los aguerridos compatriotas que han tenido el valor de atravesar el gran charco, para desarrollar en más amplios horizontes sus facultades corporales y espirituales en estos propicios campos de acción, extendiendo por todo el continente el genio de la raza, que para “Euzkadi” no debe traspasar la barra de Bilbao.

Los baskos que se alejaron de su país, unos por repudiarles el servicio militar, otros por mejorar su situación económica y muchos por su temperamento aventurero, o porque les daba la gana, no lo hicieron jamás por desafecto a su tierra. De cuantas razas pueblan la América, puede asegurarse, que la baska es la que se distingue por su arraigado amor a su casta y a sus tradiciones. Nada tiene que ver, que por circunstancias especiales de ambiente o dedicación, se materialicen algunos, atrofiándose las fibras más delicadas. Esos casos de egoísmo y cretinismo se producen en todas partes. Recordamos a “Euzkadi” que los que han quedado en casa y constituyen “Ligas” anti-baskas, no revelan un patriotismo muy encomiable.

Antes, bastantes años antes, que surgiera a la vida política el “nacionalismo”, se fundaron en Montevideo y Buenos Aires, instituciones baskongadas, con el nobilísimo fin de continuar manteniendo vivos los afectos de la raza, y salieron también a luz órganos de publicidad con idénticos propósitos, haciendo obra de cultura baskista, que prosiguen hoy con los mismos afanes del comienzo.

Estos días precisamente, al llamado de una subscripción abierta en favor de las familias de los nacionalistas presos en Bilbao, han res-

pondido con su generoso óbolo “vascos expatriados”, obedeciendo a un impulso fraternal, sin acordarse que se debe pertenecer a una agrupación política para ser buen basko.

El motivo de estas líneas, escritas con ánimo amistoso, nos brinda la oportunidad de manifestar a “Euzkadi”, que la obra baskongadista que se está realizando en América, llevará al viejo solar, nuevas energías, nuevo espíritu y el aporte de su valioso concurso material; pues lo que se va gestando aquí, no es por reflejo, es labor propia de los de la raza, en la que colaboran los hijos de baskos a la par que sus padres. Un ejemplo bien elocuente, para no citar otros, es el de la “Euskal Echea”, que puede señalarse como institución modelo, dentro de su hermoso marco de instrucción y beneficencia, que avanza poderosa merced a los valiosos donativos de muchos miles de pesos, que desmienten el “desamor” y el “endurecimiento” que censura. Y es de lamentar, que mal informado o basado en puntos de vistas inexactos haya observado un “piadoso silencio” al no mencionar los diversos actos de trascendencia que se llevan a cabo por los baskos de América, siempre dentro del más acendrado amor al nativo suelo. Y si alguna vez se cantan “zortzikos” de sobre mesa, no es como para inquietarse, porque se trata de una ingenua expansión evocadora de las montañas de la patria ausente, que no es una usanza exclusiva de los residentes en América.

La ausencia y la lejanía no aminoran el cariño, al contrario, lo acrecientan, y ningún esfuerzo nos costaría consignar aquí innumerables nombres de personas que sienten por nuestro país una fervorosa adoración, un culto idólatrico, que lo demuestran con sus acciones.

Cuando quiera “Euzkadi” lo haremos, para que modifique su opinión respecto de los “vascos expatriados”, que sienten vivo orgullo por su estirpe y mantienen immaculado el amor sagrado de la patria.

La mujer en Baskonia

Como los paganos apenas daban importancia social a las mujeres, no es de extrañar que sólo por incidencia nos hayan referido algo respecto a la mujer baska. Según Estrabón, las mujeres basko-cántabras (los historiadores no distinguían a los baskos de los cántabros y a los iberos de los celtas), llevaban vestidos floridos y brillantes, que contrastaban con el traje oscuro de los hombres, y ellas mismas hilaban y tejían la lana y fabricaban las telas, dándolas con el tinte y el bordado, variedad y viveza de colores.

Adoraban a un Dios sin nombre, para feste-

jar el cual pasaban las noches de plenilunio a las puertas de sus moradas, y jóvenes de ambos sexos cantaban a coro y danzaban, como durante los festines de los ancianos y patriarcas de las Repúblicas.

Los baskos ultrapirenaicos veneraron a Bionzia, diosa de la sensualidad. ("Bis-onzia", vaso de la vida.)

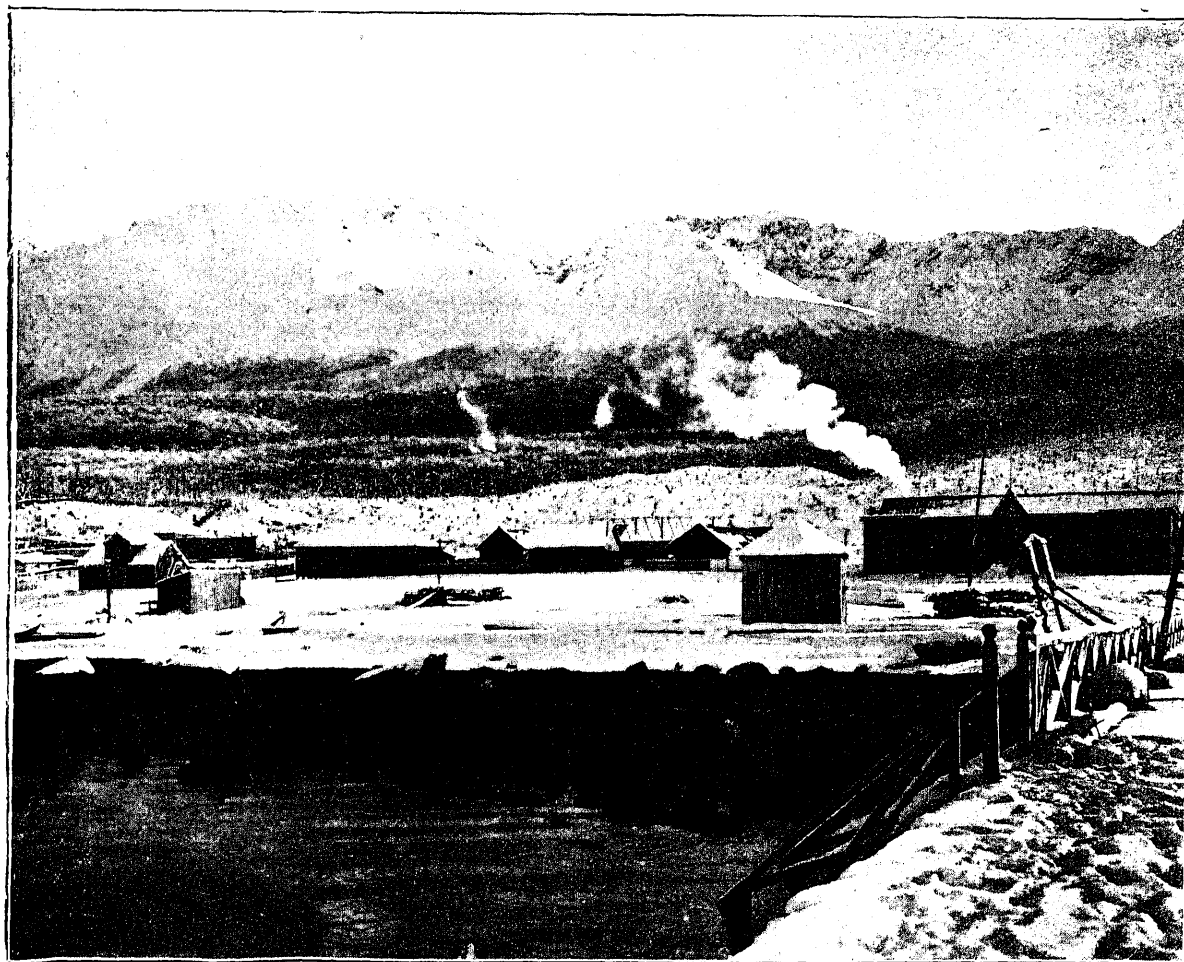
El antiguo baskón, según Tácito, llevaba la cabellera tendida por los hombros, desdeñando usar casco, aun en los combates, para diferenciarse de sus vecinos los francos y los cántabros. Las mujeres solteras, por el contrario, usaban el cabello corto, cubriéndose con tocas de color, mientras las casadas dejaban caer sus trenzas por la espalda y se tocaban de blanco. De esta costumbre de cortarse el cabello la soltera, le sobrevino el nombre de "motza", que tiene la doble significación de "moza" y "mocha", palabras que el castellano ha heredado del euskera. (Villoslada, en "Las mujeres españolas, portuguesas y americanas". t. II.)

Los baskones dejaron pasar a los cartagineses a través de sus territorios, pero negándose a seguirles a Italia. Aníbal les indemnizó de los perjuicios que sufrieron por el paso de las tropas cartaginesas, y entre él y los montañeses se celebró un convenio, por el cual un tribunal de mujeres fijaría la cifra en que se estimaba la indemnización; es decir, que invistieron las mujeres de un mandato de jurado, de una magistratura, según se desprende del hecho mencionado, que transmite Plutarco.

En el zarandeado "Canto de Aníbal" se leen las siguientes frases: "Y a la hora en que se acuestan las mujeres, partimos, callados, por no turbar su dulce sueño a los niños. Yo quiero ver a la hermosa que me guarda su cariño, etc."

Los mongoles, los coptos, los indos americanos, los persas, consideraban a la mujer como de condición inferior, y la relegaban a la servidumbre, cuando no a la esclavitud. Los árabes anteriores al islam, veían el nacimiento de una hija como una calamidad doméstica. La

NOTAS ARGENTINAS



Paisaje de la Tierra del Fuego

ley hebrea declaró que una mujer era indigna de estudiar la ley santa. Nuestros misioneros no pueden hacer comprender a los chinos que una mujer tenga un alma inmortal.

Cosa extraña, en una época en que las poblaciones bárbaras de Europa trataban a la mujer con feroz menosprecio, los baskos guardaban por ella esa deferencia que escandalizó ya a Estrabón hace dieciocho siglos. En varios valles, como hoy en el Estado americano de Kansas, las ciudades daban su consejo y su voz con la misma libertad que los hombres, y las crónicas locales han registrado sesiones donde, sola contra todos, una mujer mantuvo enérgicamente su opinión, y esta opinión—hay que decirlo—fué a menudo la mejor. (Reclus, "Les Basques", 1867.)

El año 812, las poblaciones del Norte del Pirineo, se levantaron en armas frente a las pretensiones del limitrofe reino de Aquitania. Se preparó una campaña contra ellas y "se determinó ir a la Baskonia ultrapirenaica, tiempo hacía de los Monarcas francos, codiciada". A su vuelta de Pamplona, antes de cruzar los desfiladeros, apresaron a mujeres y niños, guardándoles como garantía de seguridad a través del país. Este proceder desarmó a los baskos, que, sin haber recurrido el franco a él, hubieran intentado dar buena cuenta del invasor en los mismos parajes en que 34 años antes había quedado destrozada la retaguardia de Carlomagno, y donde 12 años más tarde sucumbiría un ejército del Rey Pepino.

Asombra la situación particularmente elevada que la mujer ha ocupado siempre en la familia baska. Es igual al hombre en derechos; igualdad que aparece desde la infancia. Nuestras antiguas legislaciones establecen derechos femeninos y velan por la seguridad de las jóvenes. Algunas de estas disposiciones parecerían hoy más progresistas, y hasta subversivas, a quienes no vean en las campañas feministas si no peligrosas innovaciones.

Citemos la reforma que con tanta dificultad votaron las Cámaras francesas en 1907: el derecho que debe asistir a la mujer casada que trabaja, a disponer de su ganancia. Disposiciones que existían desde tiempo inmemorial para los baskos. Las legislaciones de Suberoa y Laburdi, después de afirmar el privilegio del marido a regentar los bienes del matrimonio, añaden: "A no ser que la mujer tenga bienes adquiridos por mercadería o industria."

Respecto a la seguridad de las jóvenes, se impone el casamiento al seductor. "El mismo la debe dotar", decían los suletinos; y los "benabarraís" ("garaztarrak"): "Si no quiere o no puede tomarla como esposa, le dará una indemnización razonable, según la calidad de su persona y a discreción del juez." El Código de Benabarre enuncia este principio de libertad en la familia: "Los padre y madre, los

abuelo y abuela, no forzarán a sus hijas y nietas a casarse contra su voluntad"; pero los Fueros defendían la autoridad de la madre en la familia, como lo hacen los Códigos austriaco, prusiano, sajón e italiano. Hemos citado tan sólo estas tres legislaciones euskaras, por ser las menos conocidas de los baskos peninsulares.

Admira a Leplay que, cuando las razas establecidas en Francia son absorbidas por la Revolución, sólo la pequeña nacionalidad baska resista y no sea asimilada, gracias a su idioma, gracias a la organización de la familia, que cultiva la fecundidad de la raza y el ascendiente de la mujer.

Martín de Anguiozar.

San Sebastian.



PEQUEÑITO, FACIL.!

Los mismos baskos, a fuerza de repetir que el euskera es difícilísimo, formamos en torno a nuestro idioma un ambiente de misterio inaccesible. Y dimos a los perezosos el gran argumento para disculparse de que no lo estudiaban. ¡Era el euskera cosa tan difícil!

Pero la imposibilidad se destruyó. Hubo hombres de arrestos suficientes para aprender a hablar y escribir euskera muy bien en menos tiempo que el necesario para perfeccionarse en otras lenguas. La leyenda se deshizo. El número de baskos que desconocían su idioma y lo han aprendido luego, ha ido creciendo y ya no vale a los perezosos el argumento de la imposibilidad de aprenderlo.

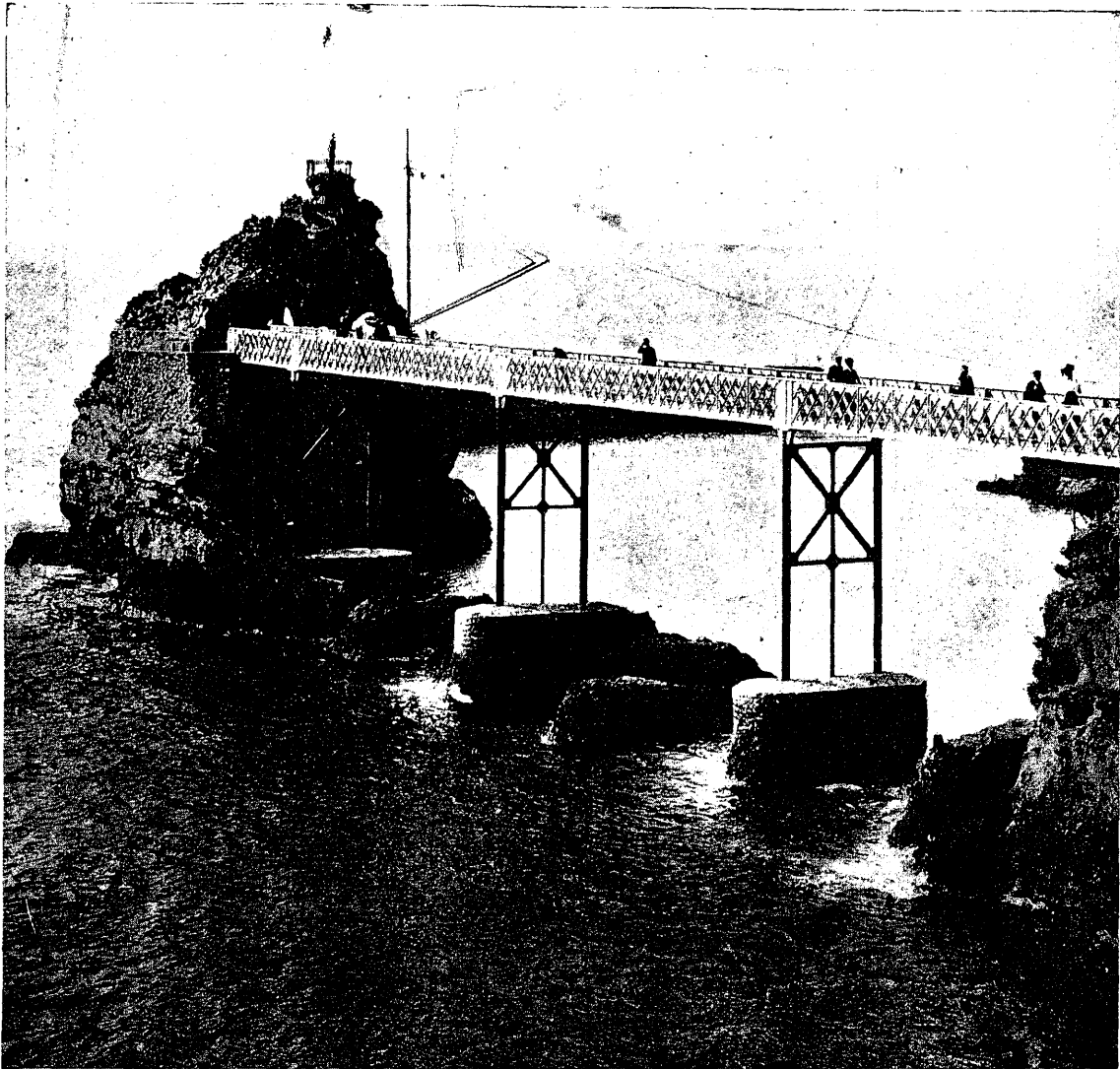
Y han inventado otro: no hay textos. Hay gramáticas grandes y diccionarios grandes, pero ellos quisieran algo pequeño, para llevarlo en el bolsillo y estudiarlo siempre, en la calle, en el café... un libro fácil, sin esas filas de verbos...

Un día hablaba yo de este asunto con un ilustre autor de obras didácticas baskas, y me decía:

—No les haga usted caso. Lo que quisieran todos esos es un libro que les enseñara a bien hablar y escribir sin que ellos se molestaran en estudiarlo. Y eso no puede ser.

Y tenía razón. No sé si en otros países ha habido sabios capaces de escribir libros de esas prendas maravillosas, pero nosotros los baskos, pobres beocios, no los escribiremos todavía en mucho tiempo. Y si los escribiéramos, no faltaría algún pretexto para no comprarlos.

BIARRITZ



La roca de la Virgen

La bella Biarritz, la mimada de la moda, la que por sus espléndidos casinos, sus placeres y su lujo tiene tantos atractivos para la gente frívola, viciosa y mundana, ofrece también por su situación admirable sobre la costa baska (tan pródiga en playas risueñas), hermosos panoramas que son el encanto de los ojos y arroban el espíritu de los que, más que entregarse a las emociones del bacarrat y la ruleta, gustan contemplar los espectáculos con que la naturaleza les brinda.

Pocos puntos más a propósito para deleitarse en esa contemplación que la "Roca de la Virgen", mirador incomparable desde el que

se divisa una gran extensión de aquel mar que tan pronto lame suavemente las arenas de la "Gran Playa" y de la "Playa de los Baskos", como azota furioso dicha roca y el puente que le une a tierra, envolviéndolos en montañas de espuma.

.....

Si alguna vez, lector, llegas en tus correrías hasta Biarritz, no dejes de presenciar la puesta del sol desde la "Roca de la Virgen", pues la impresión que al hacerlo recibas no la olvidarás seguramente.

Pedro de Unzurrunzaga.

Artistas baskos en Zaragoza

En la Exposición Hispano-Francesa de Arte, celebrada recientemente en Zaragoza, ha sido muy visitada la sala reservada a la Asociación de Artistas Baskos, en la que se exhibían obras



«El puerto», cuadro de Aurelio Arteta

de Arteta, Arrue (A. y J.), Guezala, Zuloaga, Zubiaurre (V.), Uranga, Iturrino, Fernando, Martiarena, Regoyos, Guinea (A. e I.), Quintín Torre, etc.

Las atenciones de que nuestros pintores y es-



«Marinero basko», cuadro de Julian Tellaeche

cultores han sido objeto por parte de los aragoneses, han motivado el planteamiento de varios proyectos de unión artística basko-aragonesa.

La idea ha sido recibida con simpatía.

AGUR ARJENTINA-RI

(En baskuenze bizkaino)

Agur samur bat dakutzut zeuri
 ¡O! Arjentina laztana!
 Euzkadi-rantza alde baño len
 Agurtzen nator zeugana:
 Amaika urtian zeu izan zara
 Niretzat bigarren amá:
 Zuri zor deutzut nazan apurren...
 ¡Zuri nik daukatan dana!

Zure Pampa-ko ibar zabalak
 Amaigabeko zelayak
 Apaiñ-apañik jatzi dozus
 Uri bat baizen alayak.
 Mayatz alderantz artoz betiak
 Abendurantz gaiyak:
 ¡Eskuz betian zabaltzen dozus
 Urteroko lan zariyak!

Seme maite bat beren altzoan
 Artu oidaben lez amak,
 Zure besuak zabalik daukez
 Zeugañe datozen danak:
 Baita-iñun baño obetuago
 Zarituten dozus lanak:
 ¡Zenbat aberats daukozus emen
 Chiro (1) etorri ziranak!

¡Eta nun beste Buenos Aires bat
 Zenbatu (2) leike ludijak (3)?
 Nun susko bultzi, (4) ainbat burtarin, (5)
 Eta chimista burdijak (6)
 Paris-tar eta beste enpaidu
 Onantz datozen guztijak;
 ¡Arrituta oso ipinten dituz
 Buenos Aires-ko urijak!

Guk, euskeldunok maite zaitugus...
 ¡Iñok baño geiago "zu"!
 Eta zeuk bere era berian
 Alanche maite gaituzu.
 ¡Zelan ba, zuk, ez, maitasun ori
 Gugaz izango ezdozu
 Geure zugatzen zeme eliki bat
 Zeure oñian badezu (7)?

¡O! Arjentina erri laztana
 Zeu gana natortzu arin
 Eta laketu agur egiten
 Zureganantz eldu nadin!
 Zure ondotik aldendu arren
 Nik maiteko zaitut bardiñ
 Zure izena goratuko dot
 Anaitartian Euzkadi-n.

Enbeita-tar Imanol.

- (1) Chiro — pobre.
 (2) Zenbatu — contar.
 (3) Ludi — mundo.
 (4) Susko bultzi — locomotora.
 (5) Burtarin — automovil.
 (6) Chimista burdijak — tranvías.
 (7) Me refiero al retoño del Arbol de Gernika plantado ante la estatua de Juan de Garay, fundador de la ciudad de Bs. Aires.

CARNEGIE

No se trata de un basko, pero no importa. Se trata de un gran hombre, de un gran millonario generoso, que debe respetar su memoria todo el mundo, por la inmensa obra de cultura que realizó, con valiosas y repetidas donaciones, tan poco corrientes entre los muy ricos, que cuanto más tienen, más se les despierta el espíritu de avaricia.

El conocido filántropo Mr. Andrés Carnegie, acaba de fallecer en Lenox (Massachussets), cuya pérdida ha sido lamentadísima universalmente.

Nació en Escocia. El año 1835 marchó con sus padres a Estados Unidos cuando contaba 13 años de edad.

Desde muy joven empezó a trabajar como ayudante de tejedor, en una fábrica de algodón. Luego ingresó como mensajero en las oficinas de Ohío Telegraph Comp., donde aprendió el manejo de los aparatos e ingresó como operador siendo ascendido rápidamente por su habilidad y disposición para las tareas administrativas.

Se unió luego con Mr. Woodruff, inventor de los coches-camas para ferrocarriles y organizaron juntos la compañía de coches-camas Woodruff, obteniendo en esa empresa, ganancias que fueron el origen de su colosal fortuna. Desde sus primeros años se reveló como un gran carácter.

Luego fundó la Keystone Bridge Works que no tuvo rival y que produjo bienes materiales para el país, construyendo puentes de hierro

en substitución de los de madera que entonces se usaban.

Mientras desempeñaba al lado de su protector, coronel Thomas Scott, el cargo de secretario particular, recibió su bautismo de los negocios, pues gracias a los consejos de aquél, compró diez acciones de la Adams Express Company y le ayudó a reunir el dinero. Al mes siguiente cobró el primer dividendo y esto excitó su apetito de oro.

Carnegie, tenía dos amigos íntimos, Henry Phips y Tom Miller, el primero de los cuales poseía una pequeña biblioteca donde el futuro multimillonario se ilustró.

Con el negocio del petróleo, Carnegie ganó mucho dinero y el coronel Scott le envió a Inglaterra a vender acciones de ferrocarril, ganando en esa operación un cuarto de millón de dólares que empleó en negociaciones de hierro y acero y ya marchó de triunfo en triunfo, aumentando constantemente sus ingresos.

Transformado Andrés Carnegie de modesto muchacho trabajador llegado a Norte América, en el hombre de acción y de dinero, se dedicó a sembrar el bien y a proteger a los desheredados de la suerte y a fundar bibliotecas para poner a sus semejantes en condiciones de triunfar en la vida.

La generosidad de Carnegie

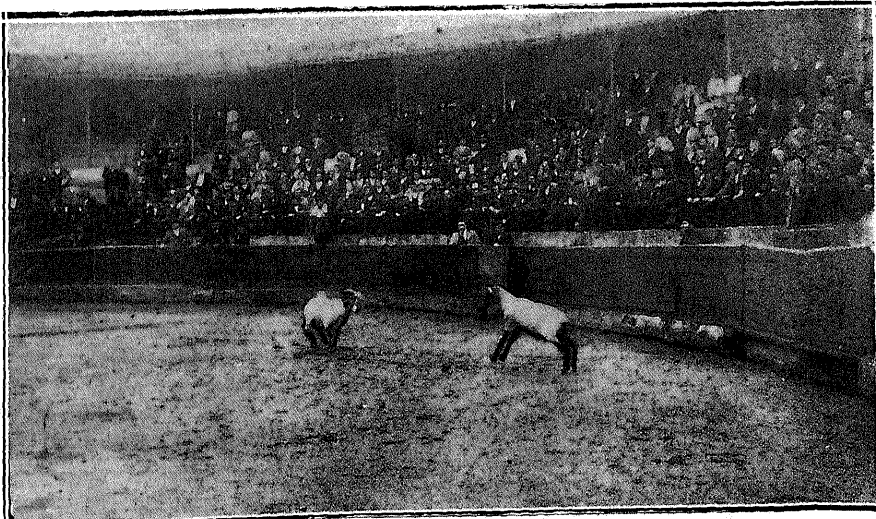
Se calcula que Andrés Carnegie ha donado unas mil quinientas bibliotecas públicas, distribuidas en villas y ciudades de su patria adoptiva. A las universidades ha regalado cantidades fabulosas, para su sostenimiento y ampliación. Uno de los donativos más generosos

LUCHA DE CARNEROS

En las fiestas patronómicas recientemente verificadas en Eibar, se han celebrado entre otros espectáculos dos peleas de carneros que tuvieron lugar en la Plaza de Toros; la primera entre un carnero nabarro y otro gipuzkoano, venciendo el último, y la segunda entre un carnero de Eibar y otro de Azpeitia, quedando vencedor el eibarrés, después de enarenta topetazos.

Como se vé en el grabado, numeroso público presenció las luchas.

Algo de bárbaro tiene en sí este espectáculo, porque colocar frente a frente a dos animalitos que tienen la vanidad en los cuernos y cada uno pretende demostrar altivamente su superioridad, es despertar instintos de fiereza, cuando con preferencia había que inclinarles hacia la mansedumbre;



pero la humanidad parece que se solazara en hacerlo contrario, sea entre racionales o irracionales.

Y esa modalidad, no es cosa nueva, porque luchas de tal índole son de origen inmemorial.

en este sentido, es el que hizo para fundar el Depósito de Pensiones para profesores de los Estados Unidos y Canadá.

La institución mayor que la generosidad del multimillonario "rey del acero", creó para la enseñanza de los hombres, es el instituto que lleva su nombre, para el que primeramente facilitó la suma de 10.000.000 de dólares y en 1902 se fundó la institución, mediante la elección de una junta de síndicos, que presidió el doctor Daniel C. Gilman.

El objeto de esa institución es estimular las investigaciones, pesquisas y descubrimientos, así como la aplicación de los conocimientos en beneficio de la humanidad, y especialmente dirigir, dotar y auxiliar las investigaciones, pesquisas y descubrimientos, en cualquier ramo de la ciencia, literatura y las artes.

El Instituto Carnegie se encuentra en Washington. Los donativos hechos por Andrés Carnegie para la fundación de bibliotecas ascendían a muchos millones de dólares, pues para la de su instituto donó 22.000.000, 10 para las de las universidades de Escocia, 5 para la institución de los empleados de sus fundiciones de acero y cantidades no menores para otras varias de diferentes Estados de la Unión.

La fortuna de Carnegie está calculada en unos mil millones de dólares, reunidos con su propia iniciativa, su propia insinuación y su labor constante.

Su enfermedad, ha sido larga. Un agotamiento físico visible y fatal, minaba su organismo y lo ha abatido sin que la ciencia haya podido conseguir otra cosa que retardar el momento fatal.

Paz en la tumba del hombre trabajador y bondadoso.



PATRIA

Ya la lumbre del día muere en la altura,
ya en el valle la noche sus sombras tiende,
y otra noche más triste su niebla oscura
sobre mi alma apenada rápida extiende.

Ya no alumbran radiantes mi fantasía
de la leyenda patria los resplandores;
muerta el alma de Euskaria, yace en la mía...
y en el ciprés no anidan los ruisseños.

Mas ¿qué digo? mi patria vive, la veo,
de inmarcesible lauro la frente orlada,
surgir entre las selvas del Pirineo,
empuñando en su mano guerrera espada.

Su espada de combate rayos fulgura,
su sangre enardecida hierve en las venas,
abre ¡oh Patria! tú mismo tu sepultura,
pero el hierro no forjes de tus cadenas.

Hermilio de Oloriz.

Iruña.

CONSULADO ARGENTINO EN SAN SEBASTIAN

Informe al ministerio de relaciones exteriores

El cónsul argentino en San Sebastián, señor Carlos Vigoreux, ha elevado recientemente al Ministerio de Relaciones Exteriores, el informe correspondiente al 2º trimestre del año en curso, en el que se anotan interesantes estadísticas y observaciones relacionadas con el intercambio comercial entre aquel puerto y los principales de la República Argentina.

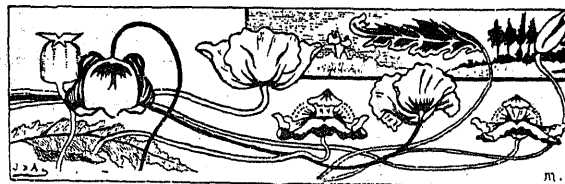
En primer término evidencia el referido informe, un aumento considerable en la importación de trigo argentino en toda la región cantábrica, hasta el punto de decir que la producción argentina es y continuará siendo "la esperanza de Gipúzkoa por lo que respecta al problema de los abastecimientos".

Ello se ha acrecentado en los últimos tiempos en que la carestía de la vida llegó a los extremos que son conocidos y en que, a pesar de la restricción del tráfico marítimo, la importación de ese cereal tuvo un aumento de 1.713.124 kilogramos, comparada la cifra del segundo trimestre con la del primero del año que corre.

En análoga proporción ha aumentado la exportación de productos regionales con destino a nuestras playas, y la normalización del mercado europeo contribuirá, sin duda, a un afianzamiento aún mayor en las dos faces del comercio aludido.

Por otra parte, menciona el informe del cónsul señor Vigoreux diversas medidas arbitradas por las autoridades locales y en especial por el ayuntamiento de San Sebastián, para combatir los altos precios de los productos alimenticios que dificultaban el abastecimiento de las clases obreras. Al efecto; se resolvió la municipalización de todos los artículos de primera necesidad y por medio de servicios especiales, se procedió a la venta oficial de los alimentos y del combustible, con tan buen resultado que, en la actualidad, se piensa ampliar dichos servicios, haciéndolos extensivos al suministro de otros diversos artículos.

Contiene además, el citado informe, abundantes citas acerca de la inmigración, cuya corriente es ahora más intensa, y de otros temas igualmente de importancia para el país, por lo que nos ocuparemos nuevamente de él.



CRÓNICAS DONOSTIARRAS

BODAS DE ORO DEL DR. CELAYA

Ha tenido lugar en San Sebastián un acto verdaderamente justiciero, un homenaje al respetable doctor don Juan José Celaya, en celebración de sus bodas de oro con la ciencia médica.

Los médicos gipuzkoanos, sin distinción de colores políticos ni religiosos, se asociaron para testimoniar al viejo y ejemplar compañero, su afectuosa admiración al recto y abnegado profesional, que con el mayor desinterés, ha dignificado la carrera, haciendo de ella un sacerdocio que debería servir de estímulo.

En el Hospital de Manteo se efectuó el primer acto ante nutridísimo público y un numeroso grupo de médicos. La sala estaba engalanada con plantas y flores, destacándose un gran letrero que decía: "¡Felicidades!". En el interior, los enfermos ocupaban sus lechos, que estaban adornados con banderolas de diversos países y en una de las columnas había otro rótulo redactado así: "Al doctor don Juan José Celaya, los enfermos, en testimonio de respeto y gratitud". Los enfermos sintieron en aquellos momentos una inmensa alegría, porque el doctor Celaya es para ellos, no sólo médico, sino un amigo, un hermano, un padre, un confidente.

Al fondo de la sala, se colocó una especie de tribuna y allí tomaron asiento el obsequiado, el alcalde y la delegación de médicos.

El alcalde ofreció la demostración en términos sumamente conceptuosos para el obsequiado, elogiando la simpática iniciativa que había tenido el Colegio Médico Gipuzkoano, de celebrar aquel acto en una sala del propio Hospital, donde el homenajeado ha visto encanecer sus cabellos, poniendo todos sus desvelos y todos sus sacrificios en la noble labor de curar enfermos.

En seguida, el señor Zuaznabar entregó al homenajeado el artístico pergamino que le dedicaba la

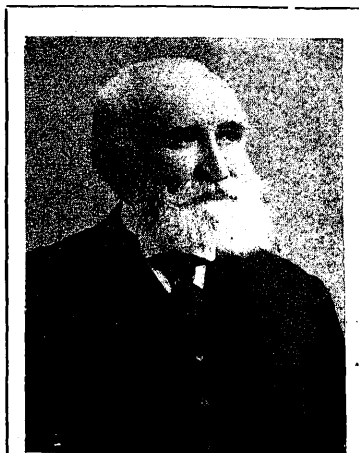
Junta de Patronato de la Misericordia y del Hospital como recuerdo de tan memorable acto.

El director del Hospital, doctor Luis Egaña, hijo político de nuestro distinguido compatriota y amigo don Ciriaco Morea, leyó seguidamente un discurso, poniendo de relieve los altos merecimientos del venerable anciano, que a pesar de sus 74 años, se encuentra pletórico de salud, trabajando con una capacidad científica y un entusiasmo poco comunes aun en la juventud.

Acallados los aplausos que provocaron las expresivas cuartillas del doctor Egaña, el doctor Pérez Cuadrado, hizo también un hermoso panegírico de la labor desarrollada por el doctor Celaya en su larga vida profesional, cuando era práctico rural y recorría los caseríos curando a los enfermos, cuando prestaba sus auxilios a los heridos en los campos de batalla, cuando informa en la Audiencia, ilustrando con su ciencia a jueces y jurados, cuando recorre el Hospital, llevando tras de sí las bendiciones de todos los enfermos.

Otros colegas expresaron también sus impresiones cariñosas y todos escucharon aplausos al final de sus peroraciones.

Por último, el doctor Celaya, todo conmovido, se levantó para agradecer profundamente el homenaje de que era objeto, y declaró,—que como la mayoría de los baskos, carecía de dotes de orador—y no podía expresar con fidelidad las gratas emociones que en aquel momento llenaban su alma. Hizo historia, en breves frases, de su vida profesional; de sus 25 años de actuación como médico titular de Usurbil, Orio, Azpeitia y otras localidades; de sus 36 años de médico forense y de los diferentes cargos que ha desempeñado hasta el día, y manifestó que en todo momento procuró él, al mismo tiempo que laboraba en bien del enfermo, establecer la más perfecta unión entre la clase médica.



El doctor Juan José Celaya, que acaba de celebrar sus «bodas de oro» profesionales en San Sebastian.



El alcalde de San Sebastian, señor Zuaznabar, entregando el pergamino de homenaje al doctor Celaya.

El doctor Celaya terminó manifestando que le parecía exagerado e inmerecido el homenaje, pero que sería de imperecedero recuerdo para él. Al final, fué clamorosamente ovacionado.

Luego el señor Alcalde presentó la adhesión del Colegio de Abogados y dió lectura a otras numerosas recibidas de distinguidas personalidades de la provincia.

Y terminó el acto, haciéndose entrega al doctor Celaya, de un espléndido ramo de flores, con que le obsequiaron las Hermanas del Hospital.

Al medio día, en el restaurant del bellissimo lugar de Igueldo, fué obsequiado con un gran banquete, en el que se renovaron las demostraciones de simpatía y admiración al ilustre médico.

La parentela numerosa del doctor Celaya festejó el acontecimiento con un animado banquete, en el que se lamentó que por ausencia no pudieron concurrir familiares residentes en Cuba, Méjico, Argentina, Madrid, Castro Urdiales, Zaragoza y Vigo.

Multitud de cartas y telegramas recibió también el doctor Celaya, como digno coronamiento a su ejemplar proceder y LA BASKONIA, que desde lejanas tierras, procura mantener vivo el espíritu racial, asociase también el homenaje del benemérito médico euskaldún.

PENSAMIENTOS

III

La Justicia es la lógica armonía equidistante de un cerebro, poderosa y rectamente razonador, y un idealista corazón.

La Belleza es la sublime manifestación de la impotencia de la materia para dominar al espíritu.

Cuando el filósofo despliegue los labios, deberá ser para enaltecerse a sí mismo, honrando la Verdad.

La concepción de la Belleza es la adoración de nosotros mismos.

La vida física es la positiva presión, intermitente y rapidísima, de dos átomos incompatibles, que cambian incesantemente la composición de una molécula.

Benigno L. Abad y Ortiz.

KONTUAK

Antton Pirulet, Sakelutseko etheko jaunak, bere laneri buru ezin eginez, eta bera alferskoa izanez, hartu zuen muthill bat, Patchi Keñu deitzen zena! Soldataz elkartu ziren, hamabortz libera illabetean eta azkurria!

Lehembiziko illabetean eman zion agindua, bigarrenean erdia, eta hirugarrenean deusik. ¡Bazen bederen zortzi illabete Patchi gaizoak etzuela sos pikorrik ukitu! Igandetan goizeko mezatik lekora, izultzen zen Sakelutserat goizekorik egin gabe. Gogoetari emana zen, laneko eret ezuen lahenago indarra!

Egun batez, malda batean jarririk zagolarik, ezin ausartatuz bere hartzekoan galdetзера, nahusiak egiten dio oiñu: Patchi! Ator bereala!...

Bainan Patchi etzen bere lekutik mugitzen. Nahusia alferrik ari zen oiñuka. Asarraturik uaiten zayo ondorat, eta arraiten dio:—Ba ahal dakik zer merezi duen, bi aldiz deituta etortzen ez den mutillak?

—Ba yauna, badakit zer merezi duen: soldata pagatu eta kamportat emaita!... Errepusta hori etzen Antton Piruleten gogokoa!...

Pampilli Bekimakur.



Centro Basko Francés

Con un éxito lisonjero se efectuó el domingo último, la anunciada reunión, en los salones de la calle Moreno.

Dentro del marco de una fiesta social, entre distinguidas familias de la colectividad baskongada, no faltó un interesante partido de pelota a shave, que evoca nuestras viriles costumbres, así como también un hermoso coro, formado por un conjunto de buenas voces, que a más de una dama y caballero, habrá hecho recordar con cariño tierra y época, hermosas como lejanas.

Aplaudimos sin reservas la iniciativa de la C. D. del Centro Basko Francés, al resolver la realización de fiestas de ese carácter, periódicamente, porque entendemos que en ellas y en un ambiente de la más franca simpatía, encuentran las familias de los socios atracciones interesantes.

Recordamos haber visto las familias de:

Aguerre, Aguirre Urreta, Albin, Aphalo, Aispurúa, Arancet, Arregui, Baigorri, Barrenechea, Bidau, Bilbao, Bordarampé, Bordaisco, Caillava, Caldumbide, Cazabau, Caracoteche, Charo, Chotil, Coulon, Dagorret, del Río, Emparan, Estrabou, Etecheberry, Esperne, Etechart, Etehegoyen, Garat, Goroitiaga, Grat Lhande, Iribarren, Iribarne, Irigaray, Jaca, Labat, Lacarra, Larre, Letemendía, Londaitz, Loyola, Luzio, Narbondo, Oyhamburu, Olhagaray, Passicot, Phagonapé, Puchulu, Sonorrouille, Urrea, Zozoya y otras.

Concierto Pepita Sanz

En el teatro Odeón, dió el 13 del actual, por la tarde su anunciado concierto vocal, la eximia soprano ligera señorita Pepita Sanz.

Una de las novedades más salientes del programa constituían las melodías baskas armonizadas por el Padre San Sebastián, que tanta popularidad ha alcanzado en estos últimos años.

El auditorio, que era numeroso y selecto, predominando mucho elemento distinguido de nuestra colectividad, no vió defraudada su curiosidad al escuchar los bellos aires baskos, tan seductoramente interpretados.

“Nik baditu”, es una precisa canción amorosa, en la que un joven enamorado enumera los bienes que posee para ofrecerlos a su novia, y se lamenta de que sea poco para ella, porque sus padres la tienen prometida a otro joven más rico; pero él, en su desesperación jura que ha de ser suya, diciéndole entre otras halagadoras frases:

Echecho bat badizut nik
Jauregi baten berdiñik
Artan barne egongo zira
Zillar alkian jarririk
Eta espaidizu iñork esango
Eder etzaitzun elerik.

cuya traducción es: (Yo tengo una casita que parece un palacio. Cuando vayas allí te haré sentarte en un trono de plata fabricado. Nadie osará decirte nada que sea ingrato).

Las canciones de cuna, han de haber renovado en el auditorio sentimientos de ternura filial que con mayor o menor intensidad albergan aun los más indiferentes.

Dichas melodías resultan realzadas notablemente por la dulce y delicada interpretación que les da la cantante, para cuyas dotes vocales parece que estuvieran escritas, pues su extremada sencillez la convierte en joyas que hacen sentir y aplaudir.

Cantó también "Aria de Pamina" de Mozart, "Il noce" de Schumann, la "Cavatina" del Barbero, "Canción Popular" de Manen, "Canto del Ruiseñor" de Haendel, "Canción de primavera" de Lloret, "Elegía Eterna" de Granados y "Vals" de J. Strauss.

La señorita Sanz, a cambio de un extenso registro de voz, posee un timbre muy agradable, emite con finura singular y matiza sin "fiorituras" rebuscadas, con la natural delicadeza de su arte interpretativo. Buena prueba de lo que decimos son los calurosos aplausos que al final de cada número se le prodigaron.

Como una parte de los concurrentes que conocían sin duda por referencias, que la "jota" la cantaba como los ángeles, se la pidió con insistencia y se presentó sonriente en el escenario accediendo al punto.

En verdad que Pepita Sanz, tiene el secreto de hacer de tan popular aire, que es más bien varonil y guitarresco, una filigrana de concierto, una "cosica" adorable que hizo sentir a los oyentes, premiándola con una merecida ovación.

Nombres euskéricos

Lo mismo que en nuestro país, en la República Argentina ha comenzado a generalizarse también entre nuestros compatriotas la costumbre de imponer nombres euskéricos a los niños recién nacidos.

En Necochea acaba de bautizarse una niña con los nombres de Miren, Maitena, hijita del matrimonio D. Nicolás Iturralde y doña Martina Iturralde.

Aplaudimos la difusión de esta costumbre y para facilitarla en lo posible, el santoral de nuestro próximo Almanaque irá en baskuenze y castellano.

"Otello" en el Coliseo

El tenor nabarro Paoli, que actúa en la compañía del Coliseo, cantó el domingo pasado su briosa parte de moro, como en sus mejores tiempos, aplaudiéndole el público calurosamente.

Un absurdo

Una reciente disposición ministerial ha venido a crear dificultades absurdas a los consignatarios de libros procedentes del extranjero, pues en concepto de **servicios** se exige el pago de cantidades que superan al valor de los impresos. Muchos libreros se han negado a retirar sus paquetes hasta tanto se anule esa disposición, que tiende a aislar a la república del intercambio intelectual; y nosotros he-

mos pagado, además del franqueo que ya traían los paquetes y que es el que les corresponde según la Unión Postal Universal de Correos, diez y siete pesos y setenta y cinco centavos por sellos, pólizas y derechos de Aduana, de treinta pequeños libritos baskos.

"La Voz del Comercio"

Ha sido nombrado director del colega metropolitano con cuyo título encabezamos estas líneas, nuestro distinguido y viejo amigo don Abdón Aroztegui, que sabrá mantener certeramente el interés de las páginas del citado diario.

En los primeros años de LA BASKONIA publicamos interesantes trabajos de su brillante pluma, y en la sección uruguaya de la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", próxima a aparecer la segunda edición, se publican también notables biografías de personalidades baskongadas de alto relieve que tuvieron actuación muy destacante en la vecina república.

Contador público

El estudioso joven don Basilio C. de Larrea, acaba de rendir examen en Mendoza para optar al título de contador público, rindiendo brillantes ejercicios que le valieron las felicitaciones del jurado.

Es el contador público más joven que hasta el presente ha obtenido el título en Mendoza.

Mucho celebramos, cada vez que un vástago de la raza, se distingue en cualquiera de las manifestaciones de la inteligencia, y doblemente en este caso, tratándose del hijo de nuestro buen amigo don José María de Larrea, a quien enviamos complacidos nuestra enhorabuena.

Prórroga para el pago de patentes

El gobierno ha prorrogado hasta el 29 del corriente el pago sin multa, de las patentes comerciales e industriales de la capital.

Fallecimiento

En Lobería ha dejado de existir la señora esposa de nuestro estimado amigo D. Domingo Pereda, antiguo empleado del Hospital "Gaspar M. Campos" de dicha localidad y constante propagandista de esta revista.

Mucho lamentamos que el hogar del señor Pereda, pase por momentos de tan grande tribulación.

Enlaces

El 21 del corriente será bendecido en La Plata, el enlace de la señorita Rita Lezcano con el señor Sebastián Olmedo Varela.

—Se realizó en Lincoln, el enlace de la señorita Raquel Lezcano con el señor Aníbal Iparraguirre.

—El 28 del corriente será bendecido en Magdalena, el enlace de la señorita María Esther Abadiano con el señor Pedro Elizaga.

—Se efectuó en Uribelarrea (Cañuelas), el enlace de la señorita Josefa Arístegui con el señor Carlos Parodi, ambos con extensas vinculaciones en aquella sociedad. Después de la ceremonia se organizó una brillante reunión social que se prolongó hasta altas horas de la noche.

Clemencia Eguiguren de Echeverría

En el Hospital Francés, donde se atendía, falleció la señora Clemencia Eguiguren de Echeverría, joven de relevantes cualidades, que hacía tan poco tiempo formara su hogar con el señor Laureano Echeverría (hijo).

Sus restos fueron trasladados a Chascomús, con cuyo motivo recibió la familia inequívocas muestras

del aprecio en que se la tiene y del pesar producido por tan inesperada muerte.

El "Reina Victoria Eugenia"

Los señores A. López y Cía., agentes generales de la Trasatlántica Española, nos comunican que el paquete de este nombre, en viaje de Buenos Aires a Barcelona y escalas, llegó a Las Palmas el 16 del corriente a la 1 p. m., sin novedad a su bordo.

Pasajeros

Se embarcaron para nuestro país el 14 del actual en el vapor "Infanta Isabel de Borbón":

Joaquín Urrengoechea, Manuel de Enbeita, doctor Luis Ayerza, Silvia B. de Ayerza, Presentación Arrola, Tomás Arranz, Claudio Agorria, Mercedes O. de Agorria, Mercedes Agorria, Elías Arrazola, Otilio Aramburu, Eduvigia Aizcorbe, Francisco Agorria, Ramón Acín, Agustín Braceras, Inés Braceras, Ramón G. Brasain, Benita M. de Brasain, Delia Brasain, Girolano Corradi, José J. Cortazar, Julián Ardanza, Gregoria A. de Echebarria, Tomás Erbite, María Piedad de I. Echebarria, Juan Garat, Pedro I. Gelos, Francisco Goicoechea, Juan Goicoechea, José M. Gorosabel, Ramón Irazusta, Antonio Iriza, Miguel Lasarte, Guillermo Mujica, Pilar de Aguirre de Mujica, Rafael Mundiña, Dionisio S. Margay, María Mendibe, Eusebio Salazar, Humiliana G. de Salazar, María Salazar, Angélica Salazar, María Feliciano Salazar, Sara Aguerre de Torviso, Antonio Urquiza, Miguel Urquiza, Gaspar Zaragieta.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad:

Carlos Alberto Larralde, Francisco Ugartemendia, Prudencio Tolosa, Lea G. de Lazarraga, Luisa Maiztegui de Trillo, Dolores Heredia de Iturraspe, Lorenza M. de Ayanz, Francisco Ulibarri.

—En Carmen de Areco: Santiago Inda.

—En Mercedes: María Irrazabal.

—En Juárez: Juana E. de Idiart.

Los Baskos en el Uruguay

Aniversario periodístico

La revista "Euskal-Erria", ha cumplido siete años de existencia.

Hacemos votos, para que inspirada como hasta ahora en los más acendrados sentimientos baskistas, continúe afanosamente su propaganda durante muchos años, para mantener vivo el espíritu racial entre los baskos de la bella república oriental.

Cambio de firma

Se ha retirado de la firma Urreta y Cía., que gira en el Salto, el socio don Fernando Irazoqui, quedando con el activo y pasivo los socios don José Urreta y don José Urreta (hijo), quienes continuarán con la misma firma de Urreta y Cía.

Enlace

El 28 del actual se efectuará en Montevideo el enlace de la señorita Lolita Pagola con el señor Omar Olano Amorín.

Operaciones rurales

Los hacendados de Durazno señores Curuchet y Laforgue, vendieron la lana de su establecimiento al precio de \$ 10.50 al barrer los 10 kilos, adquiriéndola el señor Remigio Guichón.

Se trata de un lote de 10.000 kilos de lana merina.

—El señor Hebert Ricketts vendió al señor Carlos

Ruperto Young 230 vacas de plantel Hereford, de su importante establecimiento de Román, al bonito precio de 100 pesos por cabeza.

También vendió al señor Roberto Sepp para el importante establecimiento "Nueva Melhem", 500 novillos Hereford de 3 y 4 años para invernarse, en la suma de \$ 71 por cabeza.

Estos datos dan una idea del alto valor que han experimentado nuestros ganados y su inmejorable calidad.

Religioso fallecido

Ha fallecido en Montevideo el reverendo Padre Pedro Pomés, superior de la Orden de los Padres Bayoneses en la República del Uruguay.

Este virtuoso sacerdote muere a la edad de 82 años; vino a Buenos Aires el año 1859, prestando sus servicios en el Colegio de San José de su orden como profesor de química y física, trasladándose luego a la vecina capital, donde dirigió durante muchos años el colegio de dicha congregación.

Fallecimientos

Han ocurrido los siguientes:

En San José de Mayo: señora Josefa Cortabarría de Servetto.

En Montevideo: Miguel Etchandy, Juan M^a Larroñe, Ignacio Larrayoz.

Funeral

En la Iglesia de la Concepción (Baskos), se ofició un solemne funeral en memoria del finado señor Juan P. Salaberry.

Distinción merecida

En la Exposición Internacional verificada a principios de Julio próximo pasado, en la vecina ciudad de Montevideo, obtuvieron un notable triunfo los productos de la cabaña "Las Rosas", de estación Barker, propiedad del progresista euskaldun, nuestro estimado amigo, señor Timoteo Vidaguren.

Las borregas Lincoln presentadas, y de las que da



idea el grabado, que representa uno de los lotes premiados, obtuvieron en la categoría 12 primer premio y copa de plata donada por Supparo, Quintana y Cía., y el primer premio las de la categoría 11. Este es uno más de los muchos triunfos que pueden apuntarse los criadores baskos, que tanto contribuyen al progreso y engrandecimiento de su segunda patria.



UNA PIPA DE FOCH POR 2.700 FRANCOS

En una subasta de caridad en el Hotel del príncipe Murat, en París, un americano pagó 2.700 francos por la pipa que usaba Foch el día 18 de Julio de 1918, cuando se emprendió la gran ofensiva desde el Aisne a la Champagne.

Otro americano ha comprado un cortaplumas de Foch en 2.000 francos.

Fenómenos celestes

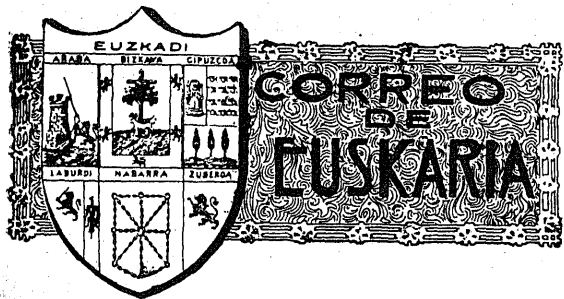
Los telegramas que se han recibido recientemente de Europa y Norte América, señalan el hecho de haberse producido fenómenos celestes y meteorológicos de importancia. En España se comprobó que durante la aparición de una estrella sin nombre, en dirección Este-oeste, se produjeron corrientes telúricas que interrumpieron las comunicaciones telegráficas y telefónicas. El observatorio del Ebro anunció que, coincidiendo con el fenómeno celeste, se notaron seis nuevas manchas solares, atribuyéndose a ellas la alta temperatura reinante. Otro despacho de España dice que, debido sin duda al excesivo calor quedaron el día 12 interrumpidas todas las comunicaciones telegráficas.

Desde Nueva York anuncian que a través de todo el territorio de la Unión y del Canadá, quedaron también interrumpidos los telégrafos y teléfonos como consecuencia de una aurora boreal cuyos efectos se notaron a gran distancia hacia el Sur.

Las intrusiones alemanas

El diario "El Sol", de Madrid, publica extensos editoriales, insistiendo en que se ha comprobado que los alemanes han ejercido ingerencias en algunas administraciones públicas de España.

Pide que se lleve a efecto una investigación pública, para deslindar responsabilidades y castigar a los autores y cómplices de manera ejemplar.



ALABA

EN VILLARREAL

Ha dejado de existir el señor Romualdo Gochicoa, músico aventajado que durante 35 años ejerció el cargo de tenor de la iglesia parroquial de Irún y tamborilero primero a satisfacción de propios y extraños.

El fallecimiento de su buena esposa le afectó tan extraordinariamente que su espíritu y su organismo fueron decayendo visiblemente de día en día.

Al fin sintió llegar su último momento, y fué a expirar a su rincón nativo.

¡Así es esta efímera vida!

ELECCIONES

En la capital de Alaba han triunfado en las últimas elecciones el tradicionalista Santu y el monárquico Ajuria.

BIZKAIA

LA NUEVA DIPUTACION

La nueva Diputación estará constituida, probablemente, por los siguientes diputados: ocho nacionalistas, un jaimista aliado de aquéllos, tres republicanos, un socialista, dos tradicionalistas y cinco monárquicos.

Los nacionalistas tendrán, por lo tanto, nueve votos, y los demás partidos políticos coaligados, once.

LA ANULACION DE LAS ACTAS DE BIZKAYA

Interrogado en Madrid el conde de Romanones acerca de la anulación de las actas de Bizcaya, ha manifestado que es una cuestión muy delicada que exige una gran circunspección por parte del Gobierno, porque con lo que se intenta, se conseguirá despertar pasiones que están calmadas.

No le parece prudente aventurar juicio alguno, pero reconoce que el asunto es de gran trascendencia.

LA "WALKYRIA"

Con gran brillantez se ha estrenado en el teatro de los Campos Elíseos de Bilbao, la ópera la "Walkyria".

Su interpretación ha constituido un formidable éxito.

LA COLONIA FRANCESA—

En "La Bilbaina" celebraron un banquete los franceses residentes en Bilbao festejando la firma de la paz.

El acto resultó muy brillante y reinó gran animación.

Se acordó al final enviar telegramas de felicitación al presidente de la República, a Clemenceau y al mariscal Foch.

EN BERMEO

Terminada la elección, llegó un automóvil conduciendo a varios agentes nacionalistas.

El automóvil fué rodeado por muchos nacionalistas, que se entregaron a inocentes manifestaciones de júbilo por el triunfo conseguido en Bilbao.

No se sabe con detalle qué ocurrió después. Lo cierto es que la Guardia civil hizo fuego y que resultó muerta una joven de 18 años.

Como es natural, en el pueblo ha despertado este hecho criminal, una indignación tremenda.

AGITACIONES OBRERAS

El país basko era bastante más feliz con sus primitivas ferrerías. Ahora sus grandes fábricas, han traído una inquietud constante al pueblo y a sus propietarios.

Otra vez los obreros de los astilleros del Nervión se han declarado en huelga, y en un mitin realizado en Barakaldo días pasados, según las informaciones telegráficas, los agitadores pronunciaron fogosos discursos, aconsejando la persistencia de la huelga.

Ante semejante actitud, la administración de los astilleros ha resuelto clausurar los talleres por tiempo indeterminado.

Siempre hemos creído, que la violencia no es un factor de arreglo para ninguna de las partes; pero

ante la repetición de huelgas, se comprende que los directores de factorías tan importantes deben tomar también energías medidas.

UN CONGRESO DE CIENCIAS EN BILBAO

La Asociación Española para el Progreso de las Ciencias, ha resuelto celebrar la séptima de sus asambleas científicas en Bilbao del 7 al 12 del mes de Septiembre próximo.

Como los anteriores Congresos de la Asociación, el de la capital de Bizkaya estará dividido en ocho secciones, a saber: primera, de Ciencias matemáticas; segunda, de Astronomía y Física del globo; tercera, de Ciencias físico-químicas; cuarta, de Ciencias naturales; quinta, de Ciencias históricas, filológicas y filológicas; sexta, de Ciencias sociales; séptima, de Ciencias médicas, y octava, de Aplicaciones.

Las sesiones ordinarias del Congreso, celebrarán en la Escuela de Ingenieros Industriales, de Bilbao, y la sesión de apertura, en el teatro de Arriaga. Esta sesión será, probablemente, presidida por S. M. el rey. El discurso inaugural del Congreso, lo escribe el ilustre inventor e ingeniero don Leonardo Torres de Quevedo.

Al Congreso de Bilbao asistirán representaciones de las Universidades de Oporto y Coimbra y también representantes de la Assotiation francaise pour l'avancement des Sciences. Es posible que otras sociedades similares de Italia e Inglaterra envíen sus delegados al Congreso de Bilbao, pues la Junta Directiva de la Asociación, va a dirigirles con este objeto, una invitación especial.

A la vez que Congreso, se organizará en Bilbao una Exposición de material científico, de carácter análogo a las que se presentaron en los Congresos de Granada, Madrid, Valladolid y Sevilla.

El Comité organizador del Congreso lo preside en Madrid don Eduardo Dato, y son vocales del mismo los señores, Carricido, marqués de Ceralbo, vizconde de Eza, Royo Villanova, Simarro, Bolívar, Corderiu Cortezo, Gómez Ocaña, Espina y Capo, Altamira y los generales Cano y Marvá.

El Comité establecido en Bilbao está presidido por don Leopoldo de Elizalde, director de la Escuela de Ingenieros Industriales.

EN DEUSTO

Prodióse un incendio en el chalet que habita el diputado a Cortes, señor Epalza.

Quedó destruída la parte superior del tercer piso del edificio.

ANARQUISTA PELIGROSO

La policía de Bilbao detuvo a un anarquista considerado peligroso, que procedía de Liverpool.

De acuerdo con las disposiciones gubernativas se le expulsó del país.

BARCO INCAUTADO

Salió del puerto de Bilbao, con bandera interaliada, el barco alemán "Frankend-Bal", del que se incautó la delegación francesa que llegó recientemente.

El barco hace el viaje en lastre.

LA PELOTA

En el Euskalduna de Bilbao jugaron Nervión y Arrarte, contra Goiri II y Navarrete.

Venciéron estos últimos.

Luego jugaron Elzekondo y Amorebieta I, contra Chistu II y Narru II.

Obtuvieron la victoria estos últimos por cinco tantos.

LA COMPAÑIA MARITIMA DE BILBAO

Celebró junta general de accionistas extraordinaria la Compañía Marítima de Bilbao.

Se trató de autorizar al Consejo para que continúe limitando el capital social, autorización que se concedió por unanimidad.

Los reunidos cambiaron impresiones sobre la adquisición de nuevos barcos para reforzar el tonelaje, concediéndose una amplia autorización en tal sentido al Consejo de la Compañía.

También se ocuparon de la marcha del negocio, quedando todos muy satisfechos de la excelente perspectiva que ofrece el porvenir.

PARTIDO DE FOOT-BALL

Se jugó en San Mamés (Bilbao), el anunciado partido de foot-ball el "Internacional", de Barcelona, y el "Athletic", de Bilbao.

El partido fué mediano.

Ganó el "Athletic", por cuatro a dos.

GIPUZKOA

EN USURBIL

Las fiestas patronímicas celebradas los días, 1, 2, 3, 5, 6 y 13 del mes próximo pasado, viéronse muy animadas.

EN ORIO

Las últimas fiestas de San Pedro en nada desmerecieron a las de años anteriores.

La regata de traineras fué uno de los números, que, como siempre despertó viva curiosidad y atrajo mucha concurrencia.

Los dulzaineros y tamborileros amenizaron los bailes.

Con un gran partido de pelota, se inauguró un espléndido frontón construído por el Ayuntamiento y que ha sido bautizado con el nombre de "San Juan".

Hubo también carreras de andarines, juegos de gallos, aurrekus y otros espectáculos muy del agrado del público.

EN ALZA

En el barrio de Herrera han tenido lugar las fiestas patronímicas los días 21 y 22 del pasado, amenizadas por las bandas de dulzaineros y tamborileros.

Hubo carreras de cintas, pedestres, partidos de pelota y espectáculos variados muy del agrado del vecindario.

INAUGURACION DE UN HOSPITAL

Ha sido solemnemente inaugurado en San Sebastián, el magnífico hospital construído con el legado de cuatro millones de pesetas de los duques de Goyeneche.

Tan pronto como llegue la fotografía que reproduzca dicho edificio la daremos a conocer a nuestros lectores.

EN EIBAR

El Orfeón Eibarrés dió un notable concierto, acompañado de la banda de música "Artes e Industrias".

Interpretó música de Laurent de Rillé, siendo ovacionado calurosamente.

EL LUCHADOR ELTZEKONDO

Al propio tiempo de Ochoa, forma parte "Eltze-

ondo en el cuadro de "nenes" que luchan en el teatro Eldorado, de París, el campeonato mundial de lucha greco romana.

El taciturno Eltzekondo, que recuerda al hombre de las selvas, ha derrotado a cuantos han luchado con él, según afirma un diario del que tomamos esos datos.

Aunque no confiamos en la sinceridad de esas luchas, veremos el resultado final de este torneo pariente preparado con gran teatralidad.

EXPOSICION AVICOLA

En San Sebastián se va a celebrar una Exposición Avícola, bajo los auspicios de la Diputación de Guipuzkoa.

BANQUETE DE LOS INGENIEROS

Se reunieron en fraternal banquete en San Sebastián, los ingenieros de minas, montes, agrónomos, industriales y de caminos, residentes de Guipuzkoa, para adherirse al homenaje tributado en Madrid al eminente ingeniero don Juan Manuel Zafra, a quien el rey impuso en el solemne acto celebrado en la Escuela de Caminos las insignias de la Gran Cruz de Alfonso XII, como premio a sus revelantes méritos.

El banquete presidido por el ilustre ingeniero de Caminos don Carlos Larrañaga, se celebró en un ambiente de verdadero compañerismo.

ESKORIAZA

En este bonito pueblo, situado en la falda del monte Aldaya, se celebraron con mucha alegría las fiestas de San Pedro.

Hubo funciones religiosas, se bailaron muchos aurreskus, se jugaron partidos de pelota presenciados por numeroso gentío y se advertía la animación por todas partes.

NUEVOS BATZOKIS

Las coacciones y atropellos hechos por el gobierno en las últimas elecciones, han tenido la virtud de dejar un sedimento de protesta que tardará en desvanecerse. Al efecto, se anuncia la apertura de nuevos batzokis en Iziar y Getaria.

Si Maura ha pretendido aniquilar el nacionalismo, se ha equivocado esta vez, porque su despótica actitud ha influido para estrechar las filas y decidir a incorporarse a los tímidos.

VISITAS DE ANTROPOLOGOS

Según noticias científicas, comunicadas de Madrid al Museo de San Sebastián, este verano proyectan volver al solar basko para proseguir sus estudios, el ilustre antropólogo austriaco, don Hugo Obermaier, de la Universidad de Viena, y el no menos prestigioso etnógrafo polaco, don Eugenio de Frankowsky, de la Universidad de Cracovia, que han tenido que permanecer habitualmente en Madrid durante la gran guerra.

LA "WALKYRIA"

En San Sebastián, que la cultura musical está muy difundida, ha constituido la representación de la hermosa ópera con que encabezamos estas líneas, un verdadero acontecimiento artístico.

Aparte de la interpretación que fué correctísima, la presentación escénica produjo gran efecto.

EN IRUN

Dejó de existir en el hospital la señorita Francisca Valerdi Inza que, el día de San Miguel, fué herida imprudentemente por un joven que tenía en la mano un arma de fuego.

Los esfuerzos hechos por los médicos para salvarle han sido estériles. Este funesto desenlace ha causado penosísima impresión.

EL VERANEO EN SAN SEBASTIAN

A pesar de las campañas sospechosas realizadas contra el estado sanitario de la bella ciudad donostiarra, los pedidos de hospedaje son más numerosos que nunca.

EN RENTERIA

En recuerdo del fundador de las escuelas que llevan su nombre, don Pedro Viteri, el vecindario de la calle dedicada a tan filantrópico señor, ha organizado numerosos festejos entre los que descolaron un concierto artístico dado por la banda municipal. Se quemó abundante pólvora y lucieron preciosas iluminaciones.

El tamboril y la banda municipal amenizaron los bailes públicos.

EN ZUMAYA

Las fiestas de este pueblo han resultado lucidísimas.

Funciones religiosas solemnes con sermón en perfecto euzkera a cargo del elocuente orador sagrado don José de Yeregui, coadjutor de Elgoibar, lectura y escritura en euzkera con premios para niños de ambos sexos, partidos de pelota a mano y raqueta, novilladas, carreras de andarines, gaiteros, fuegos artificiales, música en abundancia y para digno remate el último día de fiestas los dantzaritzikis del Batzoki de Cestona contratados al efecto hicieron las delicias del numeroso público que premió con abundantes aplausos los típicos bailes del país.

—Se celebró también y ante numerosa concurrencia el mismo día la colocación de un hermoso barómetro en los arcos de la Cofradía de mareantes, regalo del señor Marqués de Foronda.

LA DIPUTACION DE GIPUZKOA

La nueva Diputación estará formada por un liberal, el señor Arcaute; tres mauristas, los señores Laffitte (reelegido), Satrústegui (reelegido) y Balmaseda; cinco integristas, los señores Arregui, Alberdi, Zavala (don Miguel), Amezttoy y Olazábal Menárguez; seis tradicionalistas, los señores marqués de Valde-Espina (reelegido), conde de Villafranca, Elorza, Aguirre (reelegido), Paguaga y Aztiria; un republicano, el señor Etehegoyen; dos nacionalistas, los señores Lasquibar y Arrillaga; dos independentes, los señores Rezola y Brunet.

Cesan los señores Orueta, Santos y Urgoiti (liberales); Zulaica y Laborda (independientes); Urreta (nacionalista), y don Ladislao Zavala (integrista).

Los otros cinco a quienes correspondía cesar, son los reelegidos señores Laffitte, Satrústegui, Rezola, Aguirre y marqués de Valde-Espina.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Avelina San Sebastián, Francisco Basurto y Churrua, Navidad Areitioautena y Ariz, Felipa Usabiaga e Iza, Francisca Echeverría Odriozola, María Bautista Arrizubieta y Arrizabalaga, Melitona Lascurain y Berasategui.

—Dolorosa impresión causó en San Sebastián el fallecimiento del pundonoroso teniente coronel de artillería don Sergio Lojendio, ocurrido en Barcelona, donde se encontraba accidentalmente.

El señor Lojendio, que prestaba servicio en la guarnición de Santa Cruz de Tenerife, pertenecía

a una de las más distinguidas familias donostiarras, y en la buena sociedad de aquella ciudad contaba con muy numerosas amistades y relaciones que apreciaban en él la correcta caballerosidad de sus maneras y las excelentes cualidades de su trato.

GRAMATICA EUSKARA

Ha publicado bajo el seudónimo de "Arrigarai" el P. Celestino de Caparroso, capuchino de la provincia de Nabarra, una nueva gramática euskara en dialecto gipuzkoano.

EN TOLOSA

Ha tenido lugar la subasta para la construcción de los nuevos establos de la Beneficencia.

Las obras fueron adjudicadas a don Gregorio de Oyarzábal, en la cantidad de 46.543,32 pesetas.

NABARRA

CIERRE DE UN FRONTON

La empresa del frontón "Euskal Jai" de Pamplona, ha resuelto cerrar por ahora las puertas, con motivo del nuevo impuesto municipal creado recientemente sobre las apuestas.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado inspector de Primera Enseñanza de Nabarra, don Eladio García, en sustitución de don Jorge Pando, que ha sido destinado a La Coruña.

ESCASEZ DE TABACO

Se observa escasez de tabaco, de todas las labores que confecciona la Arrendataria.

Se atribuye la escasez al hecho de que en los pueblos fronterizos de Francia pagan a triple precio las diversas clases y los contrabandistas realizan su tráfico.

Las autoridades han adoptado medidas.

EPIDEMIA GRIPAL

Del Ronkal y otras localidades de esta provincia llegan noticias más tranquilizadoras respecto de las bajas que producía la epidemia gripal, en lo que ha debido influir principalmente las medidas higiénicas adoptadas por las autoridades sanitarias.

EN LESAKA

Se celebraron las fiestas de San Fermín con espectáculos genuinamente baskos que agradaron muchísimo.

Al anochecer de la víspera, el clásico tamboril recorrió las calles anunciando la fiesta, repitiéndose la diana en las primeras horas de la mañana.

A las ocho de la mañana misa solemne, a la que concurrieron las autoridades en corporación precedidas del "chum-chum" y de los espata-dantzaris y la banda municipal. A continuación de la misa y de la histórica procesión, los espata-dantzaris ejecutaron típico baile en el puente del río Onín, ante las autoridades, acompañando luego a la bandera de la villa hasta la Casa Consistorial.

Seguidamente concierto en la Plaza Vieja por la banda, bailes baskos por el grupo de "Makil-dantzaris", partidos de pelota, carreras pedestres, etc.

Durante los tres días se mantuvo la animación.

LUCHA GRECO-ROMANA

En el teatro "Eldorado" de la capital de Francia, están siendo objeto de gran interés las luchas

greco-romanas del campeonato del mundo, y en las que se disputan la copa Dubonnet, los luchadores más afamados que han concurrido de las principales naciones europeas.

El luchador nabarro Javier Ochoa, venció a Laurent de Beaucairois.

En oportunidad daremos cuenta a nuestros lectores del resultado final de tan importante campeonato. El encuentro probable entre Petersen y Ochoa despierta el más vivo interés.

EN AOIZ

En circunstancias que la familia se encontraba ausente, puso fin a sus días el vecino de 60 años Saturnino Arrondo.

Se cree que tan fatal resolución la tomó en un momento de perturbación mental.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

MILAFRANGA

Milafangan bada onik ere. Herri guzietan bezala hor ere abiatu dira behar sutela soldado hileri orhoitzapen eder bat egin. Ba eta zenbeit egunez lau mila likerako bat bildu. Ederki. Hea auzo herrian boinbertze eginen duten. Berma hor hiribuiararak!

SEMPERE

Sempertarrak berriz aztaparka lothuak ditugo pilotari. "Zerbitzarik" atseginekin jakin dezala, Francois Iratzoquik eta Nutarieneko Piarresok hiru Ainhoarreri irabazi diotela, eta hala hala, egun be-rean eta arratsalde berean, Musumieleneko Marçel, Ottoloeneko Pierre eta Manueltegiko Michel nausi gelditu dierla, Donibanen. Burrumbaka jen zauzku arratsean, arras goizik, bitoria ahoan. Arras ongi hori, bainan, hala hala, iehil eta mutu ethortzen ere badakite bai hertze zombait aldinoz... golzen dutelarik. On da, arras on, orotarik jakitea.

AHUNCHKI

"Bortian Ahunchki,
Hur hunak osoki..."

Zombait egun hautan, Behorlegiko kasko muthurrare ninguruan, sekulako arranoak eta pimpirinak ikus ditezke eta entzun, hegaldaka, burumbaka.

Zer othe dute? Soldado-chori zombait ikusten othe, joan den egunean, "Fontan" liotinanta ikusi duten bezala, Afrikara zoala bere aireplanaren gainean?

Bai, zera! Soldado-chorien beldur baitira pimpirinak eta arranoak!

Huna, guk salaturik, zer duten: Behorlegi-tuturruraino heldu dira hola, ikusteko Garaztarrak ageri direnez, Barbier Doniandarrak laster idekiko duenez, Ahunch kin, gaineko etchea, Harribiribil pollita...

Heldu, heldu, arranoak! Uztailaren lehenean, idekiko Harribiribil. Zer ur trakoag (baso arnoak ere, ba), zer zikirottoak zer arrainak, zer aire gochoa gain hartan zer irriak, aurthen, espaldiko partez!

ALEMAN JOKU

80 miliou urhe igaran omen dira, orai berriki, Alemaniatic Frantziarat. Zerentako? Ez zor phakatzeko, bena bai Frantzian diren greba eta nahaskeria horien atitchatzeko.

Alemana Aleman azken hariala artino, eta Frantziako zozialistak haren adiskide.